

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **SANDRA CHEN**
Indirizzo [REDACTED]
Telefono [REDACTED]
E-mail [REDACTED]
Nazionalità **Italiana**
Data di nascita [REDACTED]

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)	Da marzo 2012 a giugno 2012
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Comprensivo La Pira Piazza Costituzione (FI)
• Tipo di azienda o settore	Scuola media Giovanni Verga
• Principali mansioni e responsabilità	Docente per recupero di lingua inglese per alunni stranieri
	Da agosto 2021 fino al 2022
	Guardia di Finanza Comando di Firenze
	Via Cesare Cocchi, 1
	Interprete per indagini
	Da gennaio 2019 ad ora, assunta a tempo indeterminato
	Cooperativa Cat
	Presso ospedale pediatrico Anna Meyer
	Mediatrice linguistico culturale
	Da maggio 2009 a 31/12/2024
	Cooperativa Arci
	Presso Asl Le Piagge e Asl Campi Bisenzio: Cup amministrativo, scuole
	Mediatrice linguistico culturale
	Da gennaio 2018 a dicembre 2018
	Cooperativa Macramè Via Slataper Firenze
	Presso l'istituto comprensivo G. La Pira San Donnino
	Mediatrice linguistico culturale
	Da settembre 2014 fino a giugno 2020 e da settembre 2023
	Centro Gandhi (Associazione Arcobaleno) di Firenze
	Istituti comprensivi di Firenze nel Q5
	Mediatrice linguistico culturale
	Da gennaio 2012 a maggio 2012
	Istituto superiore Elsa Morante in via Chiantigiana a Firenze
	Scuola superiore
	Mediatrice linguistico culturale
	Da gennaio 2012 a marzo 2012
	Spi&Associati presso l'Istituto Professionale Sasseti Peruzzi in via San Donato a Firenze

Scuola superiore
Docente di recupero abilità linguistiche d'italiano per alunni stranieri

Da maggio 2012 a giugno 2012
Cral a Firenze per la scuola Lavagnini
Scuola primaria
Mediatrice linguistico culturale

Anni scolastici 2022/2023, 2020/2021, 2019/2020, 2018/2019, 2011/2012, 2010/2011,
2009/2010, 2008/2009
Istituto Comprensivo Giorgio La Pira in Piazza Costituzione (FI)
Scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di primo grado
MCL

Da novembre 2009 a dicembre 2011
Associazione onlus Mediamente (FI)
Presso l'Ufficio d'esecuzione penale esterna e presso la Casa Circondariale femminile di
Empoli
Mediatrice linguistico culturale

Gennaio 2012
Istituto penitenziario minorile di Firenze
carcere
Consulente di mediazione

Aprile 2012
Polizia di Stato presso il nuovo Palazzo di Giustizia in viale Guidoni a Firenze
Ufficio di polizia
Interprete

Da maggio 2009 a dicembre 2019
Cooperativa Arca in via Aretina a Firenze per l'ospedale Meyer
cooperativa
Mediatrice linguistico culturale

2009
CAT (FI)
Cooperativa sociale
MCL per il progetto "Etnopsichiatria"

Da dicembre 2020 ad ora
METROPOLIS-OXFAM
Cooperativa
MCL e facilitatrice di comunità su territorio fiorentino

Anno scolastico 2011/2012, 2010/2011, 2009/2010, 2008/2009
Istituto Sassetti Peruzzi
Scuola secondaria di secondo grado
MCL

Da luglio 2008 a gennaio 2012
SMILE Toscana in via Magenta a Firenze presso i centri per l'impiego di Campi Bisenzio e
Sesto Fiorentino
Agenzia formativa
MCL

Da novembre 2008 a giugno 2009 e da febbraio 2012 a settembre 2012
Caserma dei Carabinieri a Borgo Ognissanti (FI)

Nucleo investigativo squadra omicidi
Interprete per indagini

Da novembre 2009 a 2014
"Viva" per l'associazione Ulysse, Gandhi e Giufà (FI)
Associazione Onlus
MCL nelle scuole dell'infanzia, primaria e secondaria di Firenze

Da agosto 2006 al 30 aprile 2009
CIES (RO)-Ucodep (FI)
ONG
MCL per l'azienda 10, Careggi e distretti ospedalieri di Firenze

Dal 2006 ad ora
Giorgio la Pira in via dei Pescioni a Firenze
Associazione
MCL per le scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di Sesto Fiorentino

Anno scolastico 2011/2012, 2007/2008, 2006/2007
Istituto Cellini-Tornabuoni in via Masaccio a Firenze
Scuola superiore di secondo grado
MCL

2004-2005
Touriservice in via Santa Caterina da Siena a Firenze
Centro cambi
Adetta al banco informazioni, vendita e centro cambi

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1. Diploma di perito tecnico aziendale conseguito nel 2004 con voto 80/100
2. Partecipato al corso di formazione settembre 2023 sul tema: La mediazione linguistico culturale e il ruolo del mediatore nella costruzione di setting di cura e di comunicazione transculturali: focus sui temi della comunicazione delle cattive notizie e sul fine vita, con relativo attestato.
3. Partecipato al corso di formazione per Peer Educator nell'ambito del progetto "Alfabeti e linguaggi per la cittadinanza" (15 ore) organizzato da Oxfam Italia concluso a dicembre 2017, con relativo attestato.
4. Febbraio 2021 attestato al percorso di formazione e addestramento sulla mediazione in sanità
5. Partecipato al corso organizzato dal Centro Interculturale di Pontassieve per l'orientamento nelle scuole secondarie di primo e secondo grado
6. Partecipato al corso Medisan promosso dal Consorzio Pegaso per mediatori linguistici culturali nel 2011 con relativo attestato
7. Partecipato come docente al corso di "Accompagnamento alla morte" svoltosi al Meyer nel 2011
8. Partecipato corso di Formazione/Prevenzione dell'Inail per lavoratori stranieri e MCL alla sicurezza e all'igiene al lavoro, svolto a maggio 2011 con relativo attestato
9. Stage presso l'Inps di Viale Belfiore a Firenze
10. Stage presso la Coldiretti di Via Villa Demidoff a Firenze

Capacità e competenze personali

Madrelingua	Cinese (dialetto di Zhejiang tra cui Wenzhonese, mia città d'origine, e mandarino) italiano
Altre lingue	Inglese

Capacità di lettura	Eccellente
Capacità di scrittura	Eccellente
Capacità di espressione orale	Eccellente
	Spagnolo
Capacità di lettura	Buono
Capacità di scrittura	Buono
Capacità di espressione orale	buono
	Francese
Capacità di lettura	Scolastico
Capacità di scrittura	Scolastico
Capacità di espressione orale	scolastico
Capacità e competenze sociali/umane	sono una persona che svolge il proprio lavoro con serietà. Venendo da una famiglia di immigrati sono abituata a lottare e portare a termine gli obiettivi prefissati. Ho una grande fortuna: sono nata in Italia dove ho frequentato tutte le scuole facendo amicizia con italiani, ma contemporaneamente continuo a vivere a stretto contatto con la comunità cinese. Ciò mi permette di comprendere la mentalità, gli usi, le abitudini e i costumi dell'una e dell'altra cultura. So dunque relazionarmi nella maniera ritenuta appropriata dalla società cinese e da quella italiana, per questo credo di essere molto adatta per il lavoro che svolgo.
Capacità e competenze organizzative	Riesco molto bene a lavorare in gruppo, in situazioni di stress o di forte aumento del lavoro e dell'impegno. Gestisco bene situazioni di panico o di disagi che a volte avvengono o per diversità climatiche, organizzative o di utenze. Ho imparato molto facendo questo lavoro, soprattutto da un punto di vista umano. Mi si presentano anche situazioni drammatiche (morte del neonato appena concepito, ragazzo che ha provato varie volte a suicidarsi e che è rimasto in carrozzina, tentato omicidio con successivo decesso, paziente colpito da arma da fuoco, bambini con gravi problemi nel restare a scuola, autismo...) che grazie all'esperienza acquisita riesco a gestire in maniera consona. Per quanto mi è possibile, attenendomi alle regole del mediatore, cerco di aiutare la persona che soffre (più volte ho organizzato un funerale).
Capacità e competenze tecniche	Ottima conoscenza del sistema operativo Windows, pacchetto Microsoft Office, Internet Explorer, Mozilla Firefox, posta elettronica, Google Chrome.
Capacità e competenze artistiche	Disegno molto bene i fumetti manga, i cartoni animati e ho una buonissima capacità nell'osservare e ricopiare.
Altre capacità e competenze:	
Capacità di relazionarsi con i soggetti che fruiscono del servizio in lingua italiana	Sono sempre molto disponibile, capisco perfettamente ciò che mi viene richiesto (a differenza di altri mediatori che a volte l'italiano lo conoscono poco). Conoscendo come già detto le due culture riesco, se richiesto, a fornire spiegazioni su certi comportamenti delle persone cinesi che sembrano incomprensibili alle persone italiane.
Capacità di relazionarsi con i soggetti che fruiscono del servizio in lingua cinese	Ritengo di essere molto paziente, qualità fondamentale di cui spesso non se ne tiene conto, nel confrontarmi con gli utenti, persone spesso di basso livello culturale che quindi hanno bisogno di una guida che gli stia vicino e che gli spieghi minuziosamente gli argomenti trattati. Cerco di venire incontro alle esigenze altrui nel pieno rispetto del ruolo che rappresento.
Patente	Automobilistica tipo B
	<ul style="list-style-type: none"> • Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali. • La sottoscritta Chen Sandra consapevole che le dichiarazioni false comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiara che le

informazioni riportate nel seguente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.

Firenze, 12 febbraio 2024